

Don Quijote
de la Mancha
1605-2005

ayuda a Cervantes

AGUSTÍN YAGÜE

OBJETIVOS GENERALES

Actividad concebida para estudiantes de nivel intermedio / avanzado (Niveles B2 del *Marco Común Europeo de Referencia*) con la que se pretende reforzar la comprensión lectora y auditiva.

CONTENIDOS: expresión de hipótesis en futuro y subjuntivo / transformación gramatical (estilo directo e indirecto)

Comprensión lectora / comprensión auditiva / interacción entre iguales / expresión escrita / aprender a aprender (estrategias de lectura y escritura: tomar notas en un discurso oral)

El uso de un texto de *El Quijote* puede servir de pretexto para tratar el tema del papel de esta novela en la historia. En particular, y puesto que en el texto elegido se pueden apreciar las características de los personajes, el profesor puede proponer temas para debate, como el realismo y el idealismo / lo espiritual y lo material...

MATERIALES

Las hojas de trabajo que se adjuntan. La lectura (se puede grabar previamente, si se desea) de los fragmentos que se incluyen en la HOJA DE TRANSCRIPCIÓN). Un diccionario (preferentemente monolingüe).

DURACIÓN

Al menos una sesión de clase. Si no hubiera tiempo suficiente, se puede asignar a los estudiantes una parte del trabajo para que la hagan en casa (actualización de sus resúmenes parciales o la redacción de nuevas suposiciones: véase más abajo, el apartado PROCEDIMIENTO).

PROCEDIMIENTO

El profesor/a explicará brevemente el argumento de *El Quijote* a los estudiantes (o al menos insistirá en el carácter valiente, aventurero e idealista de don Quijote, y los rasgos materialistas y de cobardía de Sancho Panza. También aludirá a algunos nombres que aparecerán en las actividades, como el de Dulcinea del Toboso (la enamorada de don Quijote, nacida en el pueblo de El Toboso).

Se les explicará a los estudiantes la mecánica de la actividad, que es la siguiente:

1. Los estudiantes escucharán el audio 1 (lectura 1) dos veces. Se les pedirá a continuación que escriban un pequeño resumen (AUDIO 1. ACTIVIDAD 1) de

lo que han oído. El profesor/a recordará algunos de los mecanismos de transformación del estilo directo al estilo indirecto, para que los estudiantes incorporen los diálogos a su resumen. Se hará una pequeña puesta en común de estos resúmenes en la clase.

2. Para verificar la comprensión auditiva, se les entregará el texto (AUDIO 1. ACTIVIDAD 2), que contiene la transcripción del audio.

3. Teniendo en cuenta lo oído previamente, se les pedirá que completen el texto y que resuelvan las preguntas de comprensión lectora. Para verificar las soluciones, se ofrecerá una nueva audición de la grabación / lectura número 1 y el profesor/a resolverá posibles dudas.

4. Ratificada la comprensión del texto (oral y escrito) se les pedirá que incorporen (con sus propias palabras) nuevas ideas al resumen (suele resultar motivador pedirles que añadan un cierto número de palabras: quince o veinte).

5. Finalmente, se les pedirá que escriban (AUDIO 1. ACTIVIDAD 1) ideas sobre qué sucederá a continuación. Para ello se les recuerda que pueden usar estructuras con futuro o con subjuntivo:

- Seguramente habrá una batalla...
- Yo creo que Sancho saldrá corriendo...
- No creo que suceda nada en especial...
- Quizá haya un malentendido...

Se animará a los estudiantes a discutir esas suposiciones y a mostrar su acuerdo o su desacuerdo. Si es preciso, se ofrecerán estructuras de ayuda.

6. El proceso se repetirá en idéntico modo con los audios / lecturas 2, 3 y 4. En cada uno de ellos se proponen diversos ejercicios (si fuera necesario, los estudiantes podrán consultar el diccionario para resolver dudas, pero siempre después de haber completado las actividades).

7. Como tarea final, se les pedirá a los estudiantes que actualicen sus resúmenes parciales y que propongan un final para esta historia manteniendo el tono de humor y las características de los personajes.

audio 1: actividad 1

RESUME CON TUS PROPIAS PALABRAS LO QUE HAS OÍDO (presta atención al fragmento en que habla Sancho):

¿QUÉ CREES QUE PASARÁ LUEGO? ¿QUÉ HARÁ DON QUIJOTE? ¿Y SANCHO?

DESPUÉS DE LEER EL TEXTO, AÑADE NUEVAS IDEAS A TU RESUMEN ANTERIOR



audio 1: actividad 2

De acuerdo con lo que has oído, intenta completar lo que falta en este texto con palabras que resulten lógicas en este contexto:

1 Caminaron entre dos montañas y se hallaron en un valle escondido donde se apearon.
2 _____ con mucha satisfacción los buenos alimentos de los señores clérigos.
3 Pero les pasó otra desgracia, que para Sancho fue la peor de todas, y fue que no
4 tenían vino que beber y ni siquiera agua. Tal era la sed que tenían que Sancho dijo:
5
6 - No es posible, señor mío, que no pase por aquí cerca un río. Si vamos un poco más
7 adelante encontraremos dónde _____ esta terrible sed que tenemos y que
8 es peor que el hambre.
9
10 Le pareció buen _____ a Don Quijote y, tomando de la rienda a Rocinante,
11 y Sancho a su asno, comenzaron a caminar prado arriba. Iban a tientas, porque la
12 _____ de la noche no les dejaba ver cosa alguna.
13
14 No habían andado doscientos pasos, cuando llegó a sus oídos el gran ruido de una
15 caída de agua. Les produjo mucha _____ este ruido, pero, escuchando
16 para saber hacia dónde dirigirse, oyeron otro ruido que les produjo mucho miedo,
17 especialmente a Sancho. Oyeron que daban golpes, con cierto ruido de cadenas y de
18 agua. El ruido del viento en los árboles, la noche oscura, el agua, todo causaba horror
19 y espanto.

Según el contexto, indica qué significado es el más apropiado para las siguientes expresiones del texto:

SE APEARON (línea 1)

descansaron
durmieron
bajaron del caballo
sufrieron dolor de pies

A TIENTAS (línea 11)

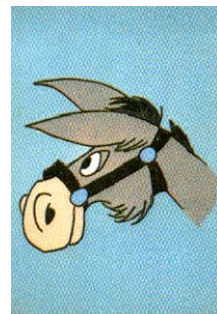
comprobar los obstáculos con las manos
buscando vino tinto
cabalgando
muy abrigados

TOMANDO DE LA RIENDA (línea 10)

llevar en brazos
cargar a la espalda
coger de las correas
seguir un camino equivocado

CAÍDA DE AGUA (línea 15)

accidente en la vía pública
inundación
pequeña cascada
charco con mucho barro



audio 2: actividad 1

RESUME CON TUS PROPIAS PALABRAS LO QUE HAS OÍDO (presta atención al fragmento en que habla don Quijote):

¿QUÉ CREES QUE PASARÁ MAÑANA? ¿QUÉ HARÁ DON QUIJOTE? ¿Y SANCHO?

DESPUÉS DE LEER EL TEXTO, AÑADE NUEVAS IDEAS A TU RESUMEN ANTERIOR



audio 2: actividad 2

Lee este nuevo fragmento, y discute con tu compañero/a las suposiciones que habías formulado: ¿ha hecho don Quijote lo que pensabais? ¿y Sancho?

- 1 Don Quijote saltó sobre Rocinante, cogió su lanza y dijo:
- 2
- 3 - Sancho amigo, has de saber que yo nací para vencer los peligros y para resucitar en
- 4 esta época las proezas de los caballeros andantes del pasado tiempo. Así que,
- 5 espérame aquí durante tres días, no más. Y si no vuelvo, puedes tú volver a nuestro
- 6 pueblo y desde allí irás al Toboso, donde dirás a la incomparable señora Dulcinea que
- 7 he muerto para ser digno de merecer sus favores.
- 8
- 9 Cuando Sancho oyó las palabras de su amo, comenzó a llorar, tanto era el miedo que
- 10 tenía. Decidió hacerle esperar hasta la mañana.

Según el contexto, indica qué significado es el más apropiado para las siguientes expresiones del texto:

LANZA (línea 4)

instrumento para saltar
tipo de calzado antiguo
arma (como una flecha pero muy larga)
guantes

PROEZAS (línea 4)

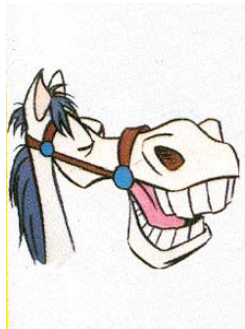
hechos heroicos
rarezas, locuras
peleas
soluciones

RESUCITAR (línea 3)

derrotar
volver a la vida
capturar
ser valiente

MERECER SUS FAVORES (línea 7)

que le preste dinero
que le devuelva dinero
que asista a su entierro
que le haga caso y que le ame

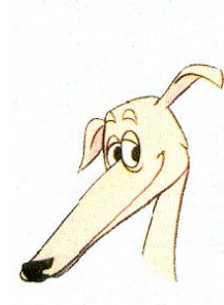


audio 3: actividad 1

RESUME CON TUS PROPIAS PALABRAS LO QUE HAS OÍDO EN LA GRABACIÓN (presta atención al fragmento en que dialogan don Quijote y Sancho):

¿QUÉ CREES QUE PASARÁ A CONTINUACIÓN?

DESPUÉS DE LEER EL TEXTO, AÑADE NUEVAS IDEAS A TU RESUMEN ANTERIOR



audio 3: actividad 2

Lee este nuevo fragmento, y con tu compañero/a, coloca las formas verbales adecuadas en los lugares señalados del texto...

Después, discute con tu compañero/a las suposiciones que habías formulado: ¿ha hecho Sancho lo que pensabais? ¿y don Quijote?

- 1 Así, sin que Don Quijote se _____ (DAR) cuenta, ató con una cuerda las patas
2 de Rocinante, de manera que cuando su amo _____ (QUERER) avanzar, no
3 pudo porque el caballo no se podía mover.
4 Don Quijote estaba desesperado, pero como el caballo no se movía, y no sospechaba
5 lo que Sancho había hecho, dijo:
6 - Pues así es, Sancho, Rocinante no puede moverse, y yo tengo que esperar el alba.
7 - Vuestra merced _____ (DEBER: *se trata de un consejo no de una orden*)
8 apearse y echarse a dormir un poco en la verde hierba, como lo hacían los caballeros
9 andantes, para encontrarse más descansado cuando _____ (LLEGAR) el día.
10 _____ (ADIVINA EL VERBO) tal el miedo que Sancho tenía de los golpes que oía
11 que se acercó a su amo y tomó entre sus brazos la pierna izquierda de su señor.



audio 4: actividad 2

RESUME CON TUS PROPIAS PALABRAS LO QUE HAS OÍDO EN LA GRABACIÓN (presta atención al fragmento en que habla don Quijote):

DESPUÉS DE LEER EL TEXTO, AÑADE NUEVAS IDEAS A TU RESUMEN ANTERIOR



audio 4: actividad 2

Lee este nuevo fragmento, y con tu compañero/a, coloca las formas verbales adecuadas en los lugares señalados del texto...

Después, discute con tu compañero/a las suposiciones que habías formulado: ¿ha hecho Sancho lo que pensabais? ¿y don Quijote?

- 1 En esto, a causa del frío de la mañana, o bien porque Sancho hubiese comido alguna
2 cosa laxante, le vino el deseo de hacer lo que otro no pudiera hacer por él. Pero era
3 tanto el miedo que había entrado en su corazón, que no osaba separarse de su amo.
4 Pero tampoco le era posible no hacer lo que tenía gana. Y así, soltó con la mano
5 derecha la pierna de su amo y con ella, sin ruido, desató el cinturón que mantenía sus
6 calzones: después, levantó la camisa lo mejor que pudo, y echó al aire sus no muy
7 pequeñas posaderas.
8 Entonces se dio cuenta de que iba a hacer ruido. Para evitarlo, comenzó a apretar los
9 dientes y a encoger los hombros sin respirar. Pero a pesar de estas precauciones, el
10 pobre hizo un poco de ruido. Lo oyó don Quijote y dijo:
11 - ¿Qué ruido es ése Sancho?
12 - No sé, señor –respondió él-. Debe de ser alguna cosa nueva.
13 Lo intentó de nuevo y, sin ruido, se halló libre de la carga que tanta preocupación le
14 había causado. Pero como don Quijote tenía el sentido del olfato tan vivo como el de
15 sus oídos, y Sancho estaba tan abrazado a él, casi por línea recta subían los olores hacia
16 arriba y no se pudo evitar que alguno llegara a su nariz. Y apretándola con los dedos,
17 con un tono algo burlón dijo:
18 - Me parece, Sancho, que tienes mucho miedo.
19 - Sí tengo –respondió Sancho-; pero ¿pero en qué lo ve vuestra merced ahora más
20 que nunca?
21 - En que hueles ahora más que nunca –respondió don Quijote.

HACER LO QUE OTRO NO PUDIERA HACER
POR ÉL (línea 2)

montar a caballo
salir corriendo
hacer de vientre / cagar

CALZONES (línea 6)

cuerda para atar al burro de Sancho
pantalones
un tipo de calzado

POSADERAS (línea 7)

trasero, culo
gritos
sombrero antiguo



REESCRIBE TUS RESÚMENES CON LAS NUEVAS INFORMACIONES QUE HAS
IDO OBTENIENDO Y AÑADE UN FINAL A ESTA HISTORIA

A handwritten signature in black ink on a light yellow background. The signature reads "Miguel de Cervantes Saavedra" in a cursive script. The first line contains "Miguel de Cervantes" and the second line contains "Saavedra". There is a large, decorative flourish at the end of the signature.

CON LA COLABORACIÓN DE

transcripción

AUDIO 1: Caminaron entre dos montañas y se hallaron en un valle escondido donde se apearon. Comieron con mucha satisfacción los buenos alimentos de los señores clérigos. Pero les pasó otra desgracia, que para Sancho fue la peor de todas, y fue que no tenían vino que beber y ni siquiera agua. Tal era la sed que tenían que Sancho dijo:

- No es posible, señor mío, que no pase por aquí cerca un río. Si vamos un poco más adelante encontraremos dónde satisfacer esta terrible sed que tenemos y que es peor que el hambre.

Le pareció buen consejo a Don Quijote y, tomando de la rienda a Rocinante, y Sancho a su asno, comenzaron a caminar prado arriba. Iban a tientas, porque la oscuridad de la noche no les dejaba ver cosa alguna.

No habían andado doscientos pasos, cuando llegó a sus oídos el gran ruido de una caída de agua. Les produjo mucha alegría este ruido, pero, escuchando para saber hacia dónde dirigirse, oyeron otro ruido que les produjo mucho miedo, especialmente a Sancho. Oyeron que daban golpes, con cierto ruido de cadenas y de agua. El ruido del viento en los árboles, la noche oscura, el agua, todo causaba horror y espanto.

AUDIO 2: Don Quijote saltó sobre Rocinante, cogió su lanza y dijo:

- Sancho amigo, has de saber que yo nací para vencer los peligros y para resucitar en esta época las proezas de los caballeros andantes del pasado tiempo. Así que, espérame aquí durante tres días, no más. Y si no vuelvo, puedes tú volver a nuestro pueblo y desde allí irás al Toboso, donde dirás a la incomparable señora Dulcinea que he muerto para ser digno de merecer sus favores.

Cuando Sancho oyó las palabras de su amo, comenzó a llorar, tanto era el miedo que tenía. Decidió hacerle esperar hasta la mañana.

AUDIO 3: Así, sin que Don Quijote se diese cuenta, ató con una cuerda las patas de Rocinante, de manera que cuando su amo quiso avanzar, no pudo porque el caballo no se podía mover.

Don Quijote estaba desesperado, pero como el caballo no se movía, y no sospechaba lo que Sancho había hecho, dijo:

- Pues así es, Sancho, Rocinante no puede moverse, y yo tengo que esperar el alba.

- Vuestra merced debería apearse y echarse a dormir un poco en la verde hierba, como lo hacían los caballeros andantes, para encontrarse más descansado cuando llegue el día.

Era tal el miedo que Sancho tenía de los golpes que oía que se acercó a su amo y tomó entre sus brazos la pierna izquierda de su señor.

AUDIO 4: En esto, a causa del frío de la mañana, o bien porque Sancho hubiese comido alguna cosa laxante, le vino el deseo de hacer lo que otro no pudiera hacer por él. Pero era tanto el miedo que había entrado en su corazón, que no osaba separarse de su amo. Pero tampoco le era posible no hacer lo que tenía gana. Y así, soltó con la mano derecha la pierna de su amo y con ella, sin ruido, desató el cinturón que mantenía sus calzones: después, levantó la camisa lo mejor que pudo, y echó al aire sus no muy pequeñas posaderas.

Entonces se dio cuenta de que iba a hacer ruido. Para evitarlo, comenzó a apretar los dientes y a encoger los hombros sin respirar. Pero a pesar de estas precauciones, el pobre hizo un poco de ruido. Lo oyó don Quijote y dijo:

- ¿Qué ruido es ése Sancho?

- No sé, señor –respondió él-. Debe de ser alguna cosa nueva.

Lo intentó de nuevo y, sin ruido, se halló libre de la carga que tanta preocupación le había causado. Pero como don Quijote tenía el sentido del olfato tan vivo como el de sus oídos, y Sancho estaba tan abrazado a él, casi por línea recta subían los olores hacia arriba y no se pudo evitar que alguno llegara a su nariz. Y apretándola con los dedos, con un tono algo burlón dijo:

- Me parece, Sancho, que tienes mucho miedo.

- Sí tengo –respondió Sancho-; pero ¿pero en qué lo ve vuestra merced ahora más que nunca?

- En que hueles ahora más que nunca –respondió don Quijote.